Ermatinger Geschäftsmitteilungen

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14 E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch Erscheint am 1. und 15. des Monats
Postcheckkonto 85-504-8 Reichen-Druck – Redaktion: Gewerbeverein Ermatingen 65. Jahrgang

Nr. 1183 1. Januar 2013

Foto: ROREI

Zum Jahreswechsel möchten wir nicht versäumen,
Ihnen, liebe Kundinnen und Kunden,
unseren herzlichen Dank für Ihre Treue auszusprechen.

Mit Ihren Aufträgen und Einkäufen in einheimischen Geschäften tragen Sie wesentlich dazu bei, unsere Gewerbebetriebe leistungsfähig und unsere Region attraktiv zu halten.

Wir freuen uns auch im neuen Jahr auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit
mit Ihnen und wünschen überall ein glückliches

2013

GEWERBEVEREIN
ERMATINGEN UND UMGEBUNG

Inserate für die 15. Januar-Ausgabe sind bis Montag, 7. Januar abzugeben.
Inserate für die 1. Februar-Ausgabe sind bis Mittwoch, 23. Januar abzugeben.

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Entsorgungswesen

Kartonsammlung

Dienstag, 8. Januar 2013

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Altpapiersammlung (Turnverein: Urs Biefer, Tel. 079 757 02 72)

Samstag, 12. Januar 2013 (Das Datum in den letzten Geschäftsmitteilungen wurde fälschlicherweise auf den 5. Januar angegeben. Wir bitten um Entschuldigung)

Es darf nur Altpapier ohne Plastik, Kehricht, Karton, etc. an den Kehrichtsammelstellen bereitgestellt werden. Die Bünde sind gut zu verschnüren.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Werkhofes

Ab Donnerstag, 3. Januar 2013 sind unsere Schalter wieder normal geöffnet.

Aus dem Gemeinderat

Neujahrsgruss

Der Gemeinderat dankt allen Einwohnerinnen und Einwohnern für die aktive Mitwirkung bei der Lösung der Gemeindeaufgaben im vergangenen Jahr. Er wünscht Allen ein gesegnetes und glückliches neues Jahr.

Sylvesterwecken findet statt!

Die Tradition um das «Kinder-Sylvesterwecken» bleibt uns erhalten: Katrin Kirner hat sich bereit erklärt, das diesjährige Sylvesterwecken zu organisieren – dafür herzlichen Dank.

Kommt alle am 31. Dezember um 5.00 h an die Stedi. Nimmt Kuhglocken, Nebelhörner, Pfannendeckel und Vieles mehr mit, um Lärm zu machen. Am Schluss gibt es am Mittagstisch in der Mehrzweckhalle einen wohlverdienten Zmorgen. Um ca. 7.00 h geht's wieder heim ins Bett.

Baubewilligungen

Raiffeisenbank Tägerwilen, Umbau und Umnutzung Restaurantbetrieb in Bankfiliale/neuer Fassadenanstrich auf Liegenschaft Nr. 612, Hauptstrasse 122, Ermatingen

M. Müller Haustechnik AG, Ermatingen, Leichtbau Bogenhalle auf Liegenschaft Nr. 907, Hauptstrasse 200, Ermatingen

Moser René und Auer-Hotz Liselotte, Ermatingen, Abbruch sowie Neubau Einfamilienhaus auf Liegenschaft Nr. 1353, Berghaldenstrasse 6, Ermatingen

Meier Rolf, Ermatingen, Umnutzung Lagerraum zu Fischfachgeschäft sowie Erstellung Räucherofen auf Liegenschaft Nr. 76, Untere Seestrasse 39, Ermatingen

Pfyl Hanspeter und Walker Maya, Ermatingen, Umnutzung Tankraum im Hobbyraum und Einbau Fenster/Türe auf Liegenschaft Nr. 600, Schönhaldenstrasse 4, Ermatingen

Stockwerkeigentümergemeinschaft «Im Bügen», Ermatingen, Verlängerung der Baubewilligung für die Erweiterung des Mehrfamilienhauses auf Liegenschaft Nr. 403, Westerfeldstrasse 7, Ermatingen.

Kurt Bolliger, Ermatingen, Bauanfrage für den Anbau eines Windfanges und Teilausbau Estrich mit Gauben beim Gebäude Nr. 1/470 auf Liegenschaft Nr. 1173, Höhnwilen, Ermatingen.

Aus der Schule geplaudert

PRIMARSCHULE ERMATINGEN

Brief zum Jahreswechsel 2012

Vieles hat sich seit meiner ersten Sitzung in der Primarschulbehörde im Juni 1985 verändert. Damals bestimmte die Technik noch nicht so stark unser Leben wie heute. Auch die Kinder hatten sicher mehr «freie» Zeit. In vielen Familien erfahren die Kinder heute schon sehr früh eine gezielte Förderung durch das Elternhaus, um einen möglichst guten Start ins Leben zu erhalten. Das ist sicher gut gemeint, bedeutet aber oft eine Überforderung für die Betroffenen. Kleine Kinder, sicher bis Ende Kindergarten, zum Teil auch noch in der Unterstufe, brauchen viel Zeit zum Spielen. Spielen ist Lernen und deshalb ist auch die Auswahl der Spielsachen und Bewegungsmöglichkeiten so wichtig. Zusammen mit anderen Kindern drinnen oder draussen spielen, den Umgang miteinander lernen, sich bewegen, mit Naturmaterialien die Fantasie erproben und unsere Umwelt erfahren, bringt mehr als noch so gute, altersgerechte Computerspiele oder kindergerechte Sendungen im Fernsehen. Lassen wir den Kindern doch die Freiheit zum Spielen, der Ernst des Lebens mit dem ganzen «Stress» kommt früh genug. Beginnt dann mit dem Eintritt in den Kindergarten die Ablösung vom Elternhaus, ist eine behutsame Begleitung von Seiten der Eltern gefragt. Die Kinder starten in ein eigenes Leben und können die meisten Probleme selber lösen, wir müssen ihnen das nur zutrauen. Das festigt das Selbstvertrauen der Kinder und macht sie stark.

Auch die Schule als solches hat sich verändert. 1985 bildeten zwei Kindergärten im selben Haus an der Poststrasse und sechs Klassen im alten Schulhaus die Primarschule. Heute haben wir drei Kindergartenabteilungen an verschiedenen Standorten und im zweimal erweiterten Schulhaus neun Primarschulklassen. Früher unterrichteten nur die Klassenlehrperson und die Werklehrerin die Kinder. Heute zusätzlich die Schulische Heilpädagogin, eine Deutschlehrerin, vielleicht noch jemand Französisch oder Englisch und nicht zu vergessen die verschiedenen Betreuungsangebote. Insgesamt arbeiten im Team 26 Erwachsene. Ohne Schulleitung wäre die Führung einer Organisation dieser Grösse gar nicht zu bewältigen.

Die Schule hat sich eben wie unser ganzes Leben verändert, ob man das gut findet oder nicht. Sicher verlangt das von allen Beteiligten eine intensivere Zusammenarbeit. Gemeinsam auf ein Ziel hinzuarbeiten braucht mehr Zeit, gibt aber auch Halt und eine tiefere Befriedigung.

Ich wünsche allen Kindern, Eltern und dem Schulteam in meinem letzten Brief zum Jahreswechsel einen guten Start ins neue Jahr und der Primarschule auf dem weiteren, spannenden Weg alles Gute.

Barbara Dössegger

Akazie

Leider müssen wir die Akazie südlich der Alten Post aus Sicherheitsgründen fällen. Immer öfter fallen bei Sturm dürre Äste herunter. Die Hausmauer trocknet nicht mehr ab. Dach und Dachrinne werden durch Laub und dürre Äste beschädigt. Es sind Ersatzpflanzen vorgesehen, die nicht so hoch werden. Bei den anderen Bäumen wird ein Winterschnitt vorgenommen. Die Arbeiten werden vom Forstpersonal der Bürgergemeinde Ermatingen im Januar ausgeführt. Aus Sicherheitsgründen muss die Poststrasse während den Arbeiten kurzfristig abgesperrt werden. Die Anwohner werden informiert.

Primarschulbehörde, Ressort Bau, Max Stadler

Gemeinde- und Schulbibliothek

Wir freuen uns über Ihren Besuch zu folgenden Zeiten:

Dienstag	18.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	09.30 – 11.30 Uhr
Freitag	09.30 – 11.30 Uhr und 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

Öffnungszeiten Neujahr

Vom 31. Dezember bis 4. Januar bleibt die Bibliothek geschlossen.
Am **Samstag, 5. Januar 2013** haben wir für Sie geöffnet.
Voranzeige: Samstag, 12. Januar 2013 / 9.30 bis 11.30 Uhr Bücherkafi

Sternsingen 2013

Die Kinder singen:

Freitag, 4. Januar 16 Uhr
im Spatzenhof

danach an der Hauptstrasse entlang
Richtung Kirche

Sonntag, 6. Januar 10.30 Uhr
im Gottesdienst

ab ca. 15.30 Uhr unterhalb der Bahnlinie

Die Kinder sammeln für Kinderhilfsprojekte weltweit.
www.missio.ch

Katholische Pfarrei Ermatingen

Liebe EinwohnerInnen

Die Feuerwehr Ermatingen möchte gerne mit Ihnen auf ein möglichst schadenfreies Jahr 2013 anstossen.

Wir laden Sie herzlich zu unserem traditionellen

Glühweinapéro ein.

am Mittwoch, **2. Januar 2013**
von 16.00 – 19.00 Uhr
in unserem **Depot** an der Hauptstrasse 164.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Feuerwehr Ermatingen
Kommando

primaErma-Markt

... zu Gunsten des Ekkharthofs

Donnerstag 17.01.2013
Mehrzweckhalle Ermatingen
17.30 - 19.00 Uhr

Kreatives und Köstliches von den Schülerinnen und Schülern der Primarschule Ermatingen.

Nachruf und Würdigung von Dr. Kurt Hausammann

SeE

1993 trat Dr. Kurt Hausammann als Mitglied in die Behörde der damaligen Oberstufe ein. Ab 1997 bis 2012 lenkte er die Geschicke der Sekundarschule Ermatingen als Präsident. Beim kantonalen Amt für Volksschule merkte man schnell, dass es in Ermatingen gut läuft. Kurt hatte klare Ziele vor Augen und wusste, wo er mit der Sek hinwollte. Eine durch die Behörde geleitete Schule war nicht sein Ding. Man ist zu weit weg von der Basis, vom Tagesgeschäft. Er installierte eine Schulleitung mit zwei Lehrkräften, obwohl man dies vor dem Kanton fast geheim halten musste. Während andere Schulen sich schwer taten mit solchen Visionen, lenkte Kurt die Sek Ermatingen in grossen Schritten Richtung Zukunft.

Durch Kurt wurde der Niveauunterricht eingeführt, mit dem Ziel, schwächere Schüler zu fördern und zu integrieren. Die Kinder auf hohem Niveau wurden ebenfalls entsprechend gefördert, um in den weiterführenden Schulen zu bestehen.

Das grosse Engagement von Kurt führte dazu, dass unsere Schule vom kantonalen Amt den Status eines Pilotprojektes erhielt. 2008 wurde vom Kanton einiges eingeführt, das auf eine Pionierleistung aus Ermatingen zurückzuführen ist.

Mit der Umsetzung des Volksschulgesetzes 2008 liess sich Kurt bewusst viel Zeit. Die Marschtabelle des Kantons sei viel zu forsch, sagte er immer. Der Zeitplan des Kantons wurde nicht immer eingehalten. Dafür waren die Resultate entsprechend ausgereift und umsetzbar. Wir machen schliesslich Schule für die Kinder, nicht für den Kanton, pflegte er zu sagen. Und der Erfolg gab ihm Recht. Als wohl einzige Schule auf dem Kantonsgebiet hatte die Sek Ermatingen noch keinen Wechsel bei der Schulleitung! Auch das Lehrerteam blieb mehr oder weniger unverändert.

Im Schulhaus, im ganzen Team, entstand dank dem Führungsstil von Kurt ein gegenseitiges Vertrauen, das von allen getragen wurde. Der innovative und zukunftsgerichtete, positive Geist, den Kurt in die Schule einbrachte, weist der Sekundarschule Ermatingen den Weg in die Zukunft! Diesen Weg werden wir als Schule weiter gehen.

Sein Humor war unübertrefflich. Und es war manchmal eine Wohltat, wenn an den Sitzungen dank ihm ein wenig Fasnachtsstimmung aufkam… .

Was Kurt für unsere Schule alles gemacht hat, ist schwer in Worte zu fassen. Es heisst immer, jeder ist ersetzbar. Dies trifft nicht zu, nein. Sein Humor, sein Wesen, seine gradlinige, ehrliche und Vertrauen schaffende Art, werden fehlen.

Danke Kurt, für alles was Du für unsere Schule geleistet hast.

Sekundarschulbehörde Ermatingen

Unserer Kundschaft ein herzliches Dankeschön für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen allen viel Glück, Erfolg und gute Gesundheit im Neuen Jahr

Urs Giezendanner, Verena Wattinger und Mitarbeiter

Strassburger AG

Elektrotechn. Anlagen
Hauptstrasse 100
8272 Ermatingen
Tel. 071 664 11 70
Fax 071 664 11 90

Unser Geschäft bleibt bis zum 7.1.13 geschlossen.
Für Notfälle und Reparaturen sind wir selbstverständlich auch in dieser Zeit rund um die Uhr für Sie auf Bereitschaft!

SeE

Wir wünschen allen unseren Mitarbeitern, der Schulpflege, dem Sekretariat und Familie Hausammann schöne Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.

Wir danken allen Schulbürgerinnen und Schulbürgern für das Vertrauen, das sie uns immer wieder entgegenbringen und wünschen auch ihnen alles Gute im neuen Jahr.

Sekundarschulbehörde Ermatingen

Frohe Festtage und einen guten Start ins

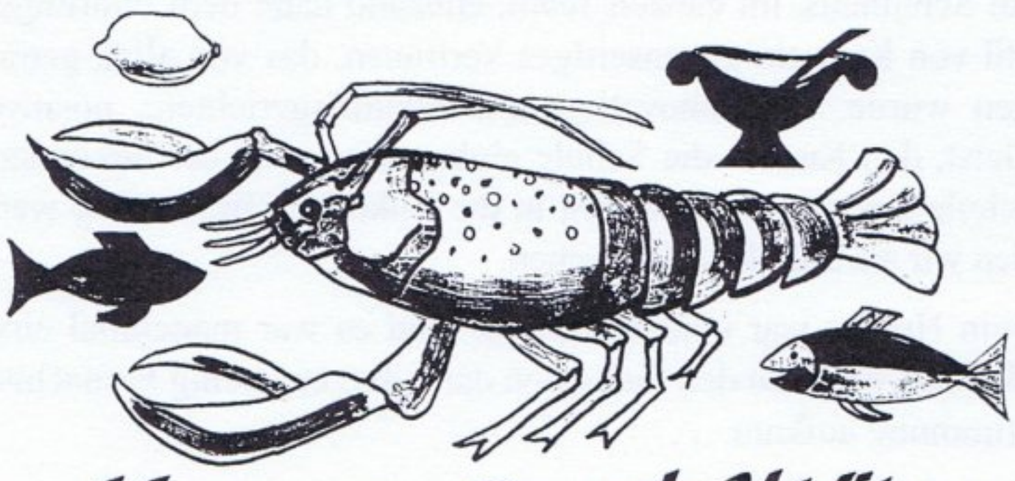
2013

völker optik

hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch

RESTAURANT
KRONE
CH-8272 ERMATINGEN
Telefon 071 664 17 44 • Telefax 071 664 17 50

Vom 4. bis 22. Januar



Meeres-Spezialitäten

Auf Ihre Reservation freut sich
Familie Baumann

GROPPENFASNACHT

Der Gemeinderat Ematingen hat das Groppenkomitee beauftragt ein Verpflegungskonzept für die Besucher des grossen Umzuges vom **10. März 2013** vorzubereiten.

Wir suchen deshalb Anbieter für die folgenden Verpflegungsarten:

- **Fisch-Stände**
- **Fleisch- / Wurst-Stände / andere Verpflegungsmittel**
- **Backwaren- / Süsswaren-Stände**
- **Getränke-Stände / Bars**

Alle Verpflegungs- und Getränkeanbieter, **ob auf privatem oder öffentlichem Areal**, sind gebeten, sich zu melden, damit ein flächendeckendes Konzept im Bereich der Umzugsroute erstellt werden kann.
Verhandlungen mit dem Grundstückbesitzer ist Sache des Standbetreibers.

Die **Anmeldungen** sind bis zum **16. Januar 2013** mit Angabe des Verkaufsangebotes sowie des Standortes zu richten an:

Groppenkomitee Ermatingen
Heinz Suter-Würth
Poststrasse 15b, Postfach 267, 8272 Ermatingen
Tel. 071 664 14 10, E-Mail: fam.h.suter@bluewin.ch

Grüninger's Rebbau

Liebe Weinkunden

Schon sind unsere Gedanken wieder beim Jahresende und wir blicken auf ein arbeitsintensives Jahr mit vielen positiven Erlebnissen mit Ihnen zurück.

Dafür möchten wir uns herzlich bedanken und Ihnen und Ihrer Familie ein gesundes, glückliches neues Jahr wünschen.

Familie Conny + Kurt Grüninger mit Team

Weinverkauf jeden Freitagabend von 17^{00}–19^{00} Uhr geöffnet

Schiffgasse 7
8272 Ermatingen
www.chretzerwy.ch

Tel. 071 664 23 14
Natel 079 370 24 14

Seegarten

BEIZ MIT REIZ

Luzia & Myrtha Graf

Das Seegarten-Team bedankt sich ganz herzlich bei seinen Gästen für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue.

Wir wünschen Ihnen allen einen guten Start ins Neue Jahr.

30.12. / 31.12. / 1.1. geschlossen
Ferien vom 29. Januar bis und mit 4. Februar

Untere Seestrasse 39 - 8272 Ermatingen - 071 660 06 21
RT Sonntag & Montag

MTV Ermatingen

Senioren-Wanderung
15. Januar 2013.

Besammlung **beim Bahnhof um 13.30 Uhr.**

KLEINANZEIGEN

zu mieten gesucht **1–2-Zimmer-Wohnung,** 076 502 50 73

» Inserieren bringt Erfolg!

Buuräbeizli Ermatingen

Wir sind ab dem 3. Jan. wieder für Sie da.

5. Jan.	geschlossene Gesellschaft
6. Jan.	Pizza ab 11.30–18 Uhr
24. Jan.–4. Febr.	Ferien
2. März	Pizza ab 17 Uhr
6. April	Pizza ab 17 Uhr
4. Mai	Pizza ab 17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre Reservation

Rös und Hans Seger
Salensteinerstr. 18, 8272 Ermatingen
071 664 31 84

Wir wünschen unseren Inserenten und Lesern ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

Herzliche Einladung zum

Gemeindefest

mit Einsetzung von Pfr. Marc Mettler

Sonntag, 13. Januar 2013, 10 –16 Uhr, MZH Salenstein

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Dekan Pfr. Arno Stöckle und anderen
Musik: Kirchenchor Ermatingen begleitet von Gottfried Stumpp
Musikgruppe von Urs Keller
Kinderprogramm im 2. Teil des Gottesdienstes

11.30 Uhr Apéro, Workshops und Programm für Kinder

12.30 Uhr Mittagessen

13.30 Uhr Beiträge der Männerchöre Ermatingen und Salenstein
Verschiedene Grussworte
Gemütliches Beisammensein mit Dessertbuffet
Für Kinder und Jugendliche: Geländespiel der CEVI-Jungschar und andere Aktivitäten

16.00 Uhr Abschluss: Ballon-Event für Gross und Klein

Kinder + Teenies: Finken mitbringen, Damen:

Gerne nehmen wir Kuchen- und Dessertspenden entgegen.
Melden Sie diese bitte bei Rahel Dällenbach 071 664 32 38.

Wir freuen uns auf einen schönen Festtag mit Ihnen allen
Die Kirchenvorsteherschaft der
Evangelischen Kirchgemeinde Ermatingen

Mittagessen-Anmeldung bis 4. Januar 2013 senden an:

Per Post/Mail: Rahel Dällenbach, Hofackerstr. 24, 8272 Ermatingen, r.daellenbach@hispeed.ch

Name/Vorname ..... Anzahl Personen .....

Zu vermieten per 1. März 2013 oder nach Vereinbarung in Ermatingen, Poststrasse 12, (kath. Pfarrhaus)

3-Zimmer-Wohnung

EG, Parkett-/Laminatböden, eigene WA/TU
MZ Fr. 1100.– inkl. NK

Anfragen:
Verena Wattinger, Heldstrasse 12, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 15 69

SINGER
OBSTBAU

DAS GANZE JAHR ÄPFEL- UND SÜSSMOSTVERKAUF AB HOF.

Wir wünschen Ihnen allen einen guten Rutsch, viel Glück, Erfolg und Gesundheit im 2013.

Unseren geschätzten Kunden danken wir für ihr Vertrauen in unsere landwirtschaftlichen Produkte.

Fam. Maja & Sven Singer
Hauptstrasse 74
8269 Fruthwilen
Tel. 071 664 24 76
singerobst@bluewin.ch

HOFFMANN-BARO
STEUERBERATUNG

„Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen."

Deutsches Sprichwort

Gerne erstelle ich Ihre Steuererklärung 2012 bereits zu Beginn des Jahres!

Caroline Hoffmann-Baro
Heldstrasse 21 :: 8268 Salenstein
Telefon 071 660 08 22 :: *Telefax* 071 660 08 23
office@hoffmann-baro.ch :: www.hoffmann-baro.ch

MUTZEL MUTZEL

Es gibt nichts Schöneres als den Neustart ins NEUE JAHR. – Er ist aufregend. Pricklig. Bis man merkt, dass wir wieder bei der alten Schei… sind.
Eurokrise,
Gelddruckmaschinen vor dem Kollabieren,
rundum Weltuntergangsstimmung.
Trotzdem, lasst uns froh die Gläser heben auf ein gutes, neues Jahr! Mit Optimismus und viel Schwung bleiben wir dann froh und jung!

ALLES GUTE IM NEUEN JAHR
WÜNSCHT IHNEN ALLEN

Ihr

BAUGESCHÄFT
KELLER
MANNENBACH

Nr. 1183 Einheitsgemeinde **Salenstein** 1. Januar 2013

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

Aus der Gemeindeverwaltung

Glückwünsche 2013

Der Gemeinderat und die Verwaltung entbieten der ganzen Bevölkerung die besten Wünsche.

Wir wünschen allen Einwohnern unserer Gemeinde einen guten Start und alles Gute im 2013;

Freude, Glück und Erfüllung!

Baubewilligungen

Ordentliches Verfahren

Bauherrschaft: Daniel Schroff und Claudia Böhm, Arenenbergstrasse 2, 8268 Salenstein
Bauvorhaben: Sanierung EFH
Parzellen Nr. : 448, Fruthwilerstrasse 21, Salenstein

Einwohnerstand

Der Einwohnerstand per 15. Dezember 2012 beträgt 1252 Personen.

Winterdienst

- Der Winterdienst läuft grundsätzlich reibungslos.
- Der Maschinenpark ist nochmals auf den neusten Stand aufgerüstet worden.
- Die Service-Arbeiten an Maschinen und Pfadschlitten wurden fristgerecht ausgeführt.
- Der neue (zweite) Sole-Salzstreuer hat sich bestens bewährt, sind wir doch dadurch in der Lage, bei bis zu 5° tieferen Temperaturen als herkömmlich, die Strassen aufzutauen.
- Sole-Salz ist ein getrenntes Kammern-System von Wasser und Salz, welches erst vor dem Austritt gemischt und wegabhängig verteilt wird.
- Für die Schneemaden vor der privaten Liegenschaft ist jeder Besitzer selbst verantwortlich, diese wegzuräumen.
- Im Weiteren weisen wir darauf hin, dass die Schützenhausstrasse ab Abzweiger zur Siedlung Stähli-Höppli infolge Schlittelpiste für die Kinder gesperrt ist.
- Ebenfalls sollte die Nebenstrasse «Schützenhausstrasse von Salenstein nach Oberfruthwilen sowie die Käsereistrasse (nach der Käserei) in Fruthwilen nach Oberfruthwilen» gemieden werden. Hier kann der Winterdienst nicht optimal gewährleistet werden.
- Übrigens die Verbindung von Salenstein nach Oberfruthwilen oder umgekehrt führt grundsätzlich über die Fruthwiler- und Hauptstrasse. Auf diesen Strassenzügen wird der Winterdienst optimal geleistet. Der Gemeinderat sowie die Anwohner aus dieser Region danken für das Verständnis. Wussten Sie übrigens, dass die Fahrzeit für beide Wege identisch ist!

Feuerwehr

- Der Gemeinderat hat auf Antrag der Feuerschutzkommission folgende Personen per 1.1.2013 zu Leutnants in der Feuerwehr befördert:
- Graber Christian, Fruthwilen
- Iten Eduard, Mannenbach

Der Gemeinderat, die Feuerschutzkommission sowie die ganze Feuerwehr Salenstein gratulieren diesen Personen und wünschen ihnen Befriedigung und alles Gute.

Im Weiteren gebührt der ganzen Feuerwehr Salenstein ein grosses Dankeschön für ihre stete Einsatzbereitschaft während dem ganzen Jahr, damit alle Einwohnerinnen und Einwohner ruhig schlafen können.

Salenstein: Kultur- und Vereinsgeschehen Januar 2013

Di.	01.01.	EG Salenstein	Neujahrsapero	MZH Salenstein
Fr. – Sa.	18.01. – 19.01.	STV Salenstein	Turnshow	MZH Salenstein
Di.	22.01.	EG Salenstein	Budget-Gemeindeversammlung	MZH Salenstein
Fr.	25.01.	13er Jassclub	Jahresversammlung	

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei	Montag + Dienstag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
	Mittwoch	7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
	Donnerstag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
	Freitag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Hansi's Zügelteam

Umzüge
Sperrmüllabholservice
Zügelautovermietung
Möbellift

Hans Rickenbach
Transporte + Umzüge
Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 28 09
www.hansis-zuegelteam.ch
admin@hansis-zuegelteam.ch

ILG BAU AG
Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel 071 663 70 10
www.ilgbau.ch
CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

brägger heizungen
SOLAR- UND WÄRMETECHNIK

KREUZLINGEN 071 688 44 87 • ***ERMATINGEN*** 071 664 26 24 • ***ALTNAU*** 071 695 20 16

Inserate
für die 15. Januar-Ausgabe
sind bis
Montag, 7. Januar,
abzugeben

Landi Laden Ermatingen

Für Ihre Kundentreue und das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns herzlich bei Ihnen bedanken.

Wir freuen uns, Sie auch im kommenden Jahr wieder zu Ihrer vollen Zufriedenheit bedienen zu dürfen.

Für das kommende Jahr alles Gute und viel Erfolg

Ihr Landi-Team. *Therese Bichsel, Miriam Schäfli*

Unsere Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do, Fr	8.30–11.45 Uhr	14.30–18.00 Uhr
Mittwoch	8.30–11.45 Uhr	geschlossen
Samstag	8.30 durchgehend bis	15.00 Uhr

(Achtung! Donnerstag-Nachmittag 3.1.2013 infolge Inventur geschlossen.)